

# Blog



RSS Syndication Feed

## Νέες Προσθήκες στο Αρχείο - New Entries in the Archive, 23/08/23

***There are no updates on the English version of the site***



### Νέα για την Ελληνική Εκδοχή της Ιστοσελίδας

Δημιουργήθηκαν σελίδες για:

- αφοα, Κοινότητα Αγώνα (Ομάδα)
- Δέφτερη Ανάγνωση (Ιστοσελίδα)
- Δελτίο Συζήτησης, Εκδόσεις (Ομάδα)
- Πρωτοβουλία Ενάντια στη Φασιστική Απειλή (Ομάδα)
- Πρωτοβουλία Αριστερών για το ΝΑΙ (Ομάδα)
- Συνέλευση Αλληλεγγύης στον Κενάν Αγιάς (Ομάδα)
- Λέσχη Κινηματικού Αναστοχασμού (Ομάδα)

Προστέθηκε υλικό στις ακόλουθες σελίδες:

- 1917 (Ομάδα)
- Άγρυπνοι Εντός των Τειχών (Ομάδα)
- Ανασύσταση του Κ.Κ.Κ. (Κόμμα)
- Αριστερή Πτέρυγα (Ομάδα)
- αφοα, Κοινότητα Αγώνα (Ομάδα)
- Ενωμένη Κύπρος, Κοινή Πλατφόρμα Ε/κ και Τ/κ Εκπαιδευτικών (Ομάδα)
- Δελτίο Συζήτησης, Εκδόσεις (Ομάδα)
- Γρανάζι (Ομάδα)
- Συνέλευση Αλληλεγγύης στον Κενάν Αγιάς (Ομάδα)
- Πρωτοβουλία Αριστερών για το ΝΑΙ (Ομάδα)

- Πρωτοβουλία Ενάντια στη Φασιστική Απειλή (Ομάδα)
- Λέσχη Κινηματικού Αναστοχασμού (Ομάδα)
- Ανυπόγραφο, Άγνωστο και μη Αρχειοθετημένο με Άλλο Τρόπο Υλικό

Δακτυλογραφήθηκε υλικό από εθελοντή/τρια στην ακόλουθη σελίδα:

- Νέα Εξήγησις της "Γλυκειάς Χώρας Κύπρου" (Αντρέας Παναγιώτου) (Βιβλίο)

## Σχετικά με το Αρχείο

Το **Κινηματικό Αρχείο** είναι μια απόπειρα να γίνει προσβάσιμη η ιστορία του κυπριακού ριζοσπαστικού κινήματος σε ολόκληρο το νησί, όπως καταγράφεται μέσα από τις εκδόσεις του, με έμφαση στις προηγούμενες δεκαετίες χωρίς να αγνοούνται οι σύγχρονες δημοσιεύσεις. Θέλουμε το υλικό να είναι προσβάσιμο σε όλες και όλους, λαμβάνοντας υπόψη και τις ανάγκες ατόμων με μειωμένη όραση, σε διάφορες εύχρηστες ψηφιακές μορφές.

Είναι σημαντικό το αρχείο να αντέξει στον χρόνο, αποφεύγοντας τόσο την φυσική φθορά των εντύπων, αλλά και την χρήση εφήμερων μη-ελεύθερων μορφών ψηφιακών αρχείων που ίσως να μην μπορούν να διαβαστούν από μελλοντικό λογισμικό. Παράλληλα, η δημιουργία αντιγράφων του αρχείου από οποιοδήποτε άτομο θα είναι όσο το δυνατό πιο εύκολη για να αντιμετωπιστεί το "ένα μοναδικό σημείο βλάβης" που θα μπορούσε να εξαφανίσει το αρχείο ανεπιστρεπτί.

## Regarding the Archive

The **Movement's Archive** is an attempt to make the history of the Cypriot radical movement throughout the island available, as it is recorded through its publications, with an emphasis on past decades; but without ignoring recent publications. We want the material to be made accessible to all through various useful digital forms, keeping in mind the needs of individuals with depreciated eyesight.

It is important for the archive to last through time, avoiding the physical depreciation of the printed material, but also the use of short-lived non-free digital forms of archiving, that may not be readable by future software. In parallel, the creation of copies of the archive by any individual will be made as easy as possible, in order to target the "single flaw" that could damage the archive irreversibly.

## Νέες Προσθήκες στο Αρχείο - New Entries in the Archive, 03/04/23

***Updates on the English version of the site follow below***



## Νέα για την Ελληνική Εκδοχή της Ιστοσελίδας

Δημιουργήθηκαν σελίδες για:

- [IWW Κύπρου \(Ομάδα\)](#)
- [Καρντάς \(Χώρος\)](#)
- [Αρσινόης 5 \(Χώρος\)](#)
- [Λογοτεχνικός Όμιλος Πανεπιστημίου Κύπρου \(Ομάδα\)](#)

Προστέθηκε υλικό στις ακόλουθες σελίδες:

- [Ενωμένη Κύπρος, Κοινή Πλατφόρμα Ε/κ και Τ/κ Εκπαιδευτικών \(Ομάδα\)](#)
- [Ευτοπία, Φεμινιστική Ομάδα \(Ομάδα\)](#)
- [Κόρες Ξαπόλυτες, Φεμινιστική Συλλογικότητα \(Ομάδα\)](#)
- [ΚΚΕ Κ.Ο. Κύπρου \(Ομάδα\)](#)
- [Αναρχικός Πυρήνας Κύπρου \(Ομάδα\)](#)
- [Αριστερή Πτέρυγα \(Ομάδα\)](#)
- [Ανυπόγραφο, Άγνωστο και μη Αρχειοθετημένο με Άλλο Τρόπο Υλικό](#)

## Updates on the English Version of the Site

Pages have been created for the following groups:

- [IWW Cyprus \(Group\)](#)

New material has been added on the following pages:

- [Kores Xapolytes, Feminist Collective \(Group\)](#)
- [Cypriot Anarchist Kernel \(Group\)](#)

## Αναρχικός Πυρήνας Κύπρου/Cypriot Anarchist Kernel Update

Διάφορα φυλλάδια στα ελληνικά και αγγλικά έχουν προστεθεί στη σελίδα του [Αναρχικού Πυρήνα Κύπρου](#).

\*

Various Greek & English leaflets have been added to the page of [Cypriot Anarchist Kernel](#).

## ΑΝΑΡΧΙΚΟΣ ΗΥΠΗΝΑΣ ΚΥΠΡΟΥ



## Εργάτης / The Worker (1947-1949)

Στο αρχείο έχουν πλέον κατοχυρωθεί 87 τεύχη της [εφημερίδας Εργάτης](#), τροτσκιστικής αντιενωνικής εφημερίδας που κυκλοφορούσε από το 1947 μέχρι και το 1949.

Ο Εργάτης ήταν τροτσκιστική εφημερίδα που κυκλοφορούσε από το 1947 ως το 1949. Από τον Νοέμβρη του 1948 κυκλοφορούσε ως το εκφραστικό όργανο του [Τροτσκιστικού Κόμματος Κύπρου](#).

Από το πρώτο φύλλο μέχρι και το φύλλο 60 είχε τον υπότιτλο 'Όργανο Διεθνιστικής Κομμουνιστικής Πάλης'. Μεταξύ των φύλλων 61 και 64, ο υπότιτλος άλλαξε σε 'Όργανο του Κομμουνιστικού Διεθνιστικού Κόμματος Κύπρου (Τμήματος της 4ης Διεθνούς)', ενώ μεταξύ των φύλλων 65 και 86 (ή 87) υιοθετήθηκε ο υπότιτλος 'Όργανο του Τροτσκυστικού Κόμματος Κύπρου (Τμήματος της 4ης Διεθνούς)'. Με το φύλλο 87 (ή 88) ξαναμπαίνει ο πρώτος υπότιτλος μέχρι και το τέλος της κυκλοφορίας της εφημερίδας.

Έχουν δακτυλογραφηθεί 2 άρθρα, το αντι-ενωνικό '[Ποιος ο Πραγματικός Δρόμος για την Εθνική μας Λευτεριά](#)' και μια μακροσκελές κριτική στο ΑΚΕΛ με τον τίτλο '[Το ΑΚΕΛ Δεν Είναι Κομμουνιστικό](#)', που κυκλοφόρησε σε τρία μέρη στα τεύχη 56-58.



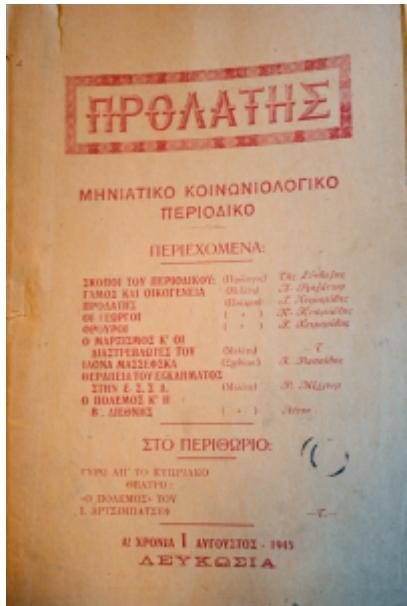
We have archived 87 issues of the [newspaper Ergatis \(Worker\)](#), a Trotskyist, anti-enosis newspaper which circulated from 1947 to 1949. The Worker was a Trotskyist newspaper that circulated from

1947 to 1949. From November of 1948, it acted as the official newspaper of the [Trotskyist Party of Cyprus](#)

From Issue 1 until issue 60 its subtitled read 'Instrument of Internationalist Communist Struggle'. From issue 61 to 64 it read 'Instrument of the Communist-Internationalist Party of Cyprus (Section of the 4th International)' and between from issue 65 to 86 (or 87) it adopted the subtitle 'Instrument of the Trotskyist Party of Cyprus (Section of the 4th International)'. With issue 87 (or 88) the original subtitle was reinstated until the end of the newspaper's circulation.

At present only 1 article has been translated, an anti-enosis article titled [Which is the Real Path Towards our National Liberation?](#) which was originally published in 1947 in issue 3.

## Νέες Προσθήκες στο Αρχείο - New Additions in the Archive



Το ακόλουθο υλικό έχει προσθεθεί στο Αρχείο - The Following Documents have been added to the Archive (in the Greek language section):

- [Προλάτης](#), Τροτσκιστικό Κυπριακό περιοδικό του 1945. / Prolatis, a Trotskyist Cypriot magazine from 1945.
- [Μία μπροσούρα του Κομμουνιστικού Κύκλου](#), Τροτσκιστικής ομάδας της δεκαετίας του 1980. / One brochure of the Communist Circle, a Trotskyist group from the 1980s.

Επίσεις δακτυλογραφήθηκαν τα ακόλουθα κείμενα στα Ελληνικά - In Addition, the following articles have been typed in Greek:

- [ΟΛΛΑΝΔΙΑ, ΜΑΝΑΡΙ ΜΟΥ](#) / Netherlands, Babe
- [ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ή ΘΑΝΑΤΟΣ](#) / FEDERATION OR DEATH

# Νέες Προσθήκες στο Αρχείο - New Entries in the Archive, 02/07/21

**Updates on the English version of the site follow below**



## Νέα για την Ελληνική Εκδοχή της Ιστοσελίδας

Έχουν πλέον δημιουργηθεί σελίδες για τις ομάδες [Antifa Monkey Union](#), [Ανατροπή](#) και [Κόρες Ξαπόλυτες](#), συνοδευόμενες με υλικό.

**Νέο υλικό έχει επίσης προστεθεί στις ακόλουθες σελίδες:**

- [antifa λευκόσα](#)
- [Bandiera](#)
- [Ramona](#)
- [Αγκάρρα](#)
- [Αερικό στα βουνά του Τροόδους](#)
- [Ανεξάρτητη Αριστερή Τροπή](#)
- [Αντιφασιστική Πρωτοβουλία](#)
- [Αυτόνομη Δράση Αντιεξουσιαστών](#)
- [Αριστερή Κίνηση Θέλουμεν Ομοσπονδία](#)
- [Αριστερή Πτέρυγα](#)
- [Ενωμένη Κύπρος, Κοινή Πλατφόρμα Ε/κ και Τ/κ Εκπαιδευτικών](#)
- [Εργατική Δημοκρατία](#)
- [Κίνηση Πολιτών Alert](#)
- [ΚΚΕ Κ.Ο. Κύπρου](#)
- [Κυπριακό Κινηματικό Αρχείο](#)
- [Νέα Διεθνιστική Αριστερά](#)
- [Νέα Σκέψη](#)
- [Σπιριθκιά](#)
- [Συσπείρωση Ατάκτων](#)
- [Ως Δαμέ](#)
- [Ανυπόγραφο, Άγνωστο και μη Αρχειοθετημένο με Άλλο Τρόπο Υλικό.](#)

## Updates on the English Version of the Site

A page for the feminist group [Kores Ksapolytes](#) has been created, accompanied with material.

New material has also been added to the following pages:

- antifa λευκοσα
- Os Dame
- Unsigned, Unknown, or not Otherwise Archived Material.

## New Entries on the Archive



## Groups (English Section)

Pages for the following groups have been created in the English section of the archive:

- Cypriot Anarchist Kernel
- XORKO Collaborative Arts Movement
- Workers' Democracy
- ERAS
- Leftist Intervention
- Kontrasusta

## Groups, Spaces (Greek Section)

Pages for the following groups and spaces have been created in the Greek section of the archive:

- ΚΚΕ Κ.Ο. Κύπρου
- Αυτοδιαχειριζόμενο Στέκι Λεμεσού
- Αντιρατσιστική Πρωτοβουλία Λεμεσού
- Αγράμματα

## New Material (English Section)

- Kontrasusta

- Is there a non-colonial language in Cyprus? And if yes, should we all speak Eteo-Cypriot? (Online Article)

- Cypriot Anarchist Kernel

- Resistance Against the Plans of the Dominators (Leaflet)

- XORKO Collaborative Arts Movement

- Producing localities: Cultural Endeavours, towards a Cypriot paradigm (Leaflet)
- Vol. 1 (Poetry-Photography Compilation) (Brochure)

- Workers' Democracy

- International Joint Statement on Cyprus (Leaflet)
- The position of the Cypriot Workers' Democracy Group (Ergatiki Dimokratia) about Cyprus Indymedia (Leaflet)

## Translations by the Archive

- Workers' Democracy

- Those who Killed Doros also Killed Others (Leaflet)

- Chrysallida

- The Hooligans, the Stingies, the Starved People and the Bad Asses (Leaflet)

- Trotskyist Party of Cyprus

- The program of Pavlos Modinos (Trotskyist Party of Cyprus), candidate in the municipal elections of 1949 in Limassol (from the newspaper 'Worker' [Εργάτης], 14/05/49) (Leaflet)

## New Material (Greek Section)

- KKE K.O. Κύπρου

- Να σταματήσει τώρα η αιματοχυσία του λαού της Παλαιστίνης (Φυλλάδιο)
- Εργατική Πρωτομαγιά 2017 (Φυλλάδιο)

- Πλατύπους Λευκωσίας

- Προς μια μαρξιστική προσέγγιση του κυπριακού προβλήματος σήμερα (Ηλεκτρονικό Άρθρο)

- antifa λευκόσα

- Η Πανδημία, η Καραντίνα & Εμείς: σημειώσεις πάνω στη συγκυρία (Μπροσούρα)
- Σώματα Φτηνά/Σώματα ξένα: Η Κρατική Στρατηγική της Μετανάστευσης - 3η Έκδοση (Μπροσούρα)
- No Human is Illegal (Τρικάκια)
- Αντί-Εθνικιστικά Τρικάκια (Τρικάκια)

- Island Anarchy

- Secure Web Point (Φυλλάδιο)

# Νέες Προσθήκες στο Αρχείο



## Ομάδες, Χώροι (Ελληνικό Τμήμα)

Σελίδες για τις ακόλουθες ομάδες και χώρους έχουν πλέον δημιουργηθεί στο Ελληνικό τμήμα του αρχείου:

- KKE K.O. Κύπρου
- Αυτοδιαχειριζόμενο Στέκι Λεμεσού
- Αντιρατσιστική Πρωτοβουλία Λεμεσού
- Αγράμματα

## Ομάδες (Αγγλικό Τμήμα)

Σελίδες για τις ακόλουθες ομάδες έχουν πλέον δημιουργηθεί στο Αγγλικό τμήμα του αρχείου:

- Cypriot Anarchist Kernel
- XORKO Collaborative Arts Movement
- Workers' Democracy
- ERAS
- Leftist Intervention
- Kontrasusta

## Νέο Υλικό (Ελληνικό Τμήμα)

-KKE K.O. Κύπρου

- Να σταματήσει τώρα η αιματοχυσία του λαού της Παλαιστίνης (Φυλλάδιο)
- Εργατική Πρωτομαγιά 2017 (Φυλλάδιο)

- Πλατύπους Λευκωσίας

- Προς μια μαρξιστική προσέγγιση του κυπριακού προβλήματος σήμερα (Ηλεκτρονικό Άρθρο)

- antifa λευκοσα

- Η Πανδημία, η Καραντίνα & Εμείς: σημειώσεις πάνω στη συγκυρία (Μπροσούρα)

- Σώματα Φτηνά/Σώματα ξένα: Η Κρατική Στρατηγική της Μετανάστευσης - 3η Έκδοση (Μπροσούρα)
- No Human is Illegal (Τρικάκια)
- Αντί-Εθνικιστικά Τρικάκια (Τρικάκια)

- Island Anarchy

- Secure Web Point (Φυλλάδιο)

## Νέο Υλικό (Αγγλικό Τμήμα)

- Kontrasusta

- Is there a non-colonial language in Cyprus? And if yes, should we all speak Eteo-Cypriot? (Online Article)

- Cypriot Anarchist Kernel

- Resistance Against the Plans of the Dominators (Leaflet)

- XORKO Collaborative Arts Movement

- Producing localities: Cultural Endeavours, towards a Cypriot paradigm (Leaflet)
- Vol. 1 (Poetry-Photography Compilation) (Brochure)

- Workers' Democracy

- International Joint Statement on Cyprus (Leaflet)
- The position of the Cypriot Workers' Democracy Group (Ergatiki Dimokratia) about Cyprus Indymedia (Leaflet)

## Μεταφράσεις του Αρχείου

- Workers' Democracy

- Those who Killed Doros also Killed Others (Leaflet)

- Chrysallida

- The Hooligans, the Stingies, the Starved People and the Bad Asses (Leaflet)

- Trotskyist Party of Cyprus

- The program of Pavlos Modinos (Trotskyist Party of Cyprus), candidate in the municipal elections of 1949 in Limassol (from the newspaper 'Worker' [Εργάτης], 14/05/49) (Leaflet)

# Latest updates from movement websites

Τελευταίες ενημερώσεις από κινηματικές ιστοσελίδες

Έχουμε ενσωματώσει στη σελίδα του Αρχείου σελίδα εναλλακτικής ενημέρωσης με RSS Feeds από διάφορα blogs, σελίδες και συλλογικότητες του εναλλακτικού χώρου. [Μπορεί να εντοπιστεί εδώ.](#)

We have incorporated in the Archive's website an RSS Feeds Aggregator alternative news page which concentrates material from various blogs, websites and collectivities of the alternative political scene. [It can be located here.](#)

## Τελευταίες ενημερώσεις από κινηματικές ιστοσελίδες · Latest updates from movement websites

The screenshot shows a web-based RSS feed aggregator interface. At the top, there are three buttons: 'Ανά Κατηγορία · Per Category', 'Όλα · All', and 'Προβλήματα · Problems'. On the right, there is an 'Edit' button. Below these buttons, there are two main sections:

- Οργανώσεις · Organisations**
  - antifa Λευκόσια · antifa Nicosia**
    - [ΚΑΝΕΝΑ ΕΘΝΟΣ ΔΕΝ ΜΑΣ ΕΝΩΝΕΙ – ΚΑΝΕΝΑ ΣΥΡΜΑΤΟΠΛΕΓΜΑ ΔΕΝ ΜΑΣ ΧΩΡΙΖΕΙ](#) (2021/04/21 13:15)
    - [ΣΚΕΨΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ ΣΤΗΝ ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗ](#) (2021/04/16 13:16)
  - RSS** [Αυλή · Avli · Avli](#)
    - [The Right to Freedom of Assembly and Association in Times of the Covid-19 Pandemic: the case of Cyprus' Anti-Corruption March](#) (TR, EL, EN) (2021/02/17 14:30)
    - [Exposing Police Brutality and Misconduct: First-Hand Accounts from ΩΣ ΔΑΜΕ Protests](#) (2021/02/16 03:58)
    - [The Two Halves of the Cypriot Climate Crisis](#) (TR, EL, EN) (2020/11/06 14:51)
    - [Release: Cypriots Defy Division and Meet for Coffee.](#) (2020/11/02 19:31)
  - RSS** [Κοινωνικό Κέντρο Baraka · Baraka Social Centre · Baraka Kültür Merkezi](#)
    - [Kültür Derneklerinden Başbakanlık Önünde Eylem: "Tüzük değişikliği yapılmazsa kaybeden kültür ve](#)
- Μη-κυβερνητικές οργανώσεις · Non-governmental organisations**
  - RSS** [Κίνηση για Ισότητα, Στήριξη, Αντιρατσισμό · KISA Action for Equality, Support, Antiracism](#)
    - [Η πολιτική ενεργού ηφαιστείου στο προσφυγικό οδηγεί την Κύπρο σε επικίνδυνους ατραπούς!](#) (2021/03/21 12:12)
    - [8η Μαρτίου δεν είναι ημέρα γιορτής αλλά κατακραυγής!](#) (2021/03/08 08:15)
    - [8th March is not a day of celebration but one of outcry](#) (2021/03/08 07:51)
    - [Η Διεθνής Αμνηστία καλεί τις κυπριακές αρχές να επαναφέρουν την εγγραφή της ΚΙΣΑ και να αφήσουν τις οργανώσεις των πολιτών να λειτουργούν ελεύθερα και ασφαλισμένα](#) (2021/03/04 10:19)
  - RSS** [Πρωτοβουλία για τη Διάσωση των Φυσικών Ακτών · Reclaim The Sea](#)
    - [Θέσεις για το Σχέδιο Αειφόρου Ανάπτυξης Εθνικού Δασικού Πάρκου \(ΕΔΠ\) Ακάμα\\*](#) (2021/04/19 08:08)
    - [Λάρα – Τοξεύτρα: Ισως η πιο προστατευόμενη παραλία στην Κύπρο](#) (2021/04/13 11:56)
    - [«Το πανό είχε τη δική του ιστορία...»](#) (2021/03/23 11:16)

## Archived 126 Issues of Newspaper 'Socialist Expression' so Far

Greek Follows

The archive has expanded its collection of the newspaper 'Socialist Expression' (Sosilistik Ekfrasi), archiving 126 issues so far, on the Greek version of the site.

Notably, we have archived [issue 100](#), which outlines the split of sociality party EDEK after the expulsion of the members of [Leftist Faction \(Aristeri Pteriga\)](#) from the party, leading it to become part of the extra-parliamentary left.



To αρχείο έχει επεκτείνει την αρχειοθέτηση της εφημερίδας '[Σοσιαλιστική Έκφραση](#)', αρχειοθετώντας 126 φύλλα μέχρι τώρα, στο Ελληνικό τμήμα της ιστοσελίδας.

Έχει επίσης αρχειοθετηθεί το [φύλλο 100](#), μέσα στο οποίο καταγράφεται η διάσπαση του σοσιαλιστικού κόμματος ΕΔΕΚ μετά την διαγραφή των μελών της [Αριστερής Πτέρυγας](#), οδηγώντας της Πτέρυγα στο χώρο της εξωκοινοβουλευτικής Αριστεράς.

## We have Archived 'Os Dame'!

*[Greek follows]*

We have archived material from the co-ordinating group '[Os Dame](#)' (lit. That's enough), including

brochures, online articles and videos. In addition, we have began archiving material on the marches 'Os Dame' from other groups, most notably by [antifa λευκόσα](#). For material addressing specifically the violent repression of the first march on the 13th of February 2021, [please click here](#).

All material dealing with the marches 'Os Dame' [can be found here](#).



Έχουμε αρχειοθετήσει υλικό από τη συντονιστική ομάδα [Ως Δαμέ](#), όπως μπροσούρες, ηλεκτρονικά άρθρα και βίντεο. Επίσης, έχουμε αρχίσει την αρχειοθέτηση υλικού άλλων ομάδων σχετικά με τις πορείες 'Ως Δαμέ', ειδικά της ομάδας [antifa λευκόσα](#). Υλικό το οποίο ασχολείται συγκεκριμένα με την βίαιη καταστολή της πρώτης πορείας στις 13 του Φεβρουαρίου του 2021, [μπορεί να εντοπιστεί εδώ](#).

Όλο το υλικό που ασχολείται με τις πορείες Ως Δαμέ [μπορεί να εντοπιστεί εδώ](#).

## **Newspaper 'Socialist Expression' (Sosialistiki Ekfrasi) is now Being Archived**

The archive has started archiving the newspaper 'Socialist Expression (Sosilistiki Ekfrasi)' of the group 'Leftist Faction (Aristeri Pteriga)', which was originally published as the newspaper of EDEN (the youth branch of EDEK), until the expulsion of the Leftist Faction from EDEK in the 1980s. The first issues of the newspaper can be located at the [Greek version of the site](#).

Due to the large amount of material, the archiving process will continue at a slow pace. For anyone interested, other issues of the newspaper can be found at the [website of Leftist Faction](#).

We would like to express here our appreciation towards Leftist Faction for the digitalization of their

newspaper, which the group continues throughout the year and which has saved us incalculable time and effort, in parallel making available an important part of the history of the (greek) cypriot extra-parliamentary scene.



Το αρχείο έχει αρχίσει την αρχειοθέτηση της εφημερίδας 'Σοσιαλιστική Έκφραση' της Αριστερής Πτέρυγας, η οποία εκδόθηκε αρχικά ως το εκφραστικό όργανο της ΕΔΕΝ (νεολαία της ΕΔΕΚ), μέχρι την διώξη της αριστερής Πτέρυγας από την ΕΔΕΚ τη δεκαετία του '80. Τα πρώτα τεύχη της εφημερίδας μπορούν να εντοπιστούν στην [Ελληνική έκδοση του αρχείου](#).

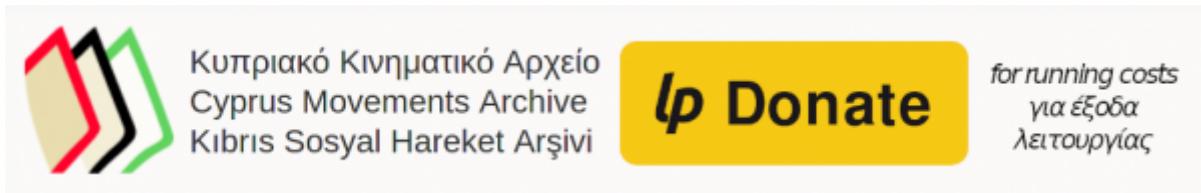
Λόγο του μεγάλου όγκου υλικού, η αρχειοθέτηση θα συνεχίσει σε αργούς ρυθμούς. Όσα άτομα ενδιαφέρονται μπορούν να εντοπίσουν υπόλοιπα φύλλα της εφημερίδας στην [σελίδα της Αριστερής Πτέρυγας](#).

Θα θέλαμε να εκφράσουμε εδώ την εκτίμηση μας προς την Αριστερή Πτέρυγα για την ψηφιοποίηση της εφημερίδας, την οποία συνεχίζει η ομάδα μέσα στα χρόνια και η οποία μας έχει σώσει ανυπολόγιστο χρόνο και κόπο, κάνοντας παράλληλα προσιτό ένα σημαντικό κομμάτι της ιστορίας του (ελληνο)κυπριακού εξωκοινοβουλευτικού χώρου.

# Donations for Running Costs and Closure of Crowdfunding for A3 Scanner

We are closing the crowdfunding for the purchasing of an A3 scanner, as it has failed to generate any funds that would have allowed us to at least reduce the cost of purchasing one. Sadly, without an easy access to an A3 scanner, we are at present limited in our capacity to significantly expand the archive with new material.

Anyone who wants to donate to cover up our running costs can visit the following link:  
<https://liberapay.com/cyprusmovementsarchive/>



Έχουμε σταματήσει το crowdfunding για εισφορές για την αγορά scanner A3, αφού απέτυχε να μαζέψει έστω και ένα ποσό που θα μας επέτρεπε να μειώσουμε το κόστος αγοράς του. Δυστυχώς χωρίς εύκολη πρόσβαση σε scanner A3, η δυνατότητα μας να αναπτύξουμε σημαντικά το αρχείο με νέο υλικό παραμένει περιορισμένη.

Για όσες/ους θέλουν να δώσουν εισφορές για να καλυφτούν τα έξοδα συντήρησης του Αρχείου, μπορούν να το κάνουν ακολουθώντας τον ακόλουθο σύνδεσμο:  
<https://liberapay.com/cyprusmovementsarchive/>

# Donations for the Purchase of Multifunction Printer-Scanner

<https://liberapay.com/cyprusmovementsarchive>

[Greek Text Follows]

The Cyprus Movement's Archive ([movementsarchive.org](http://movementsarchive.org)) began in 2016 in an attempt to make the history of the Cypriot radical movement throughout the island available, as it is recorded through its publications. Since then, we have digitized an enormous amount of material, from leaflets and magazines to posters and stickers, in parallel to converting scanned images to typed text, as well as translating texts between Greek and English. We are also locating and archiving a diverse variety of already digitized material, including DIY music and books. True to our principles, the Archive is available without any restrictions or conditions, and all efforts in the maintenance, expansion and accessibility of the archived material are made on a strictly voluntary basis.

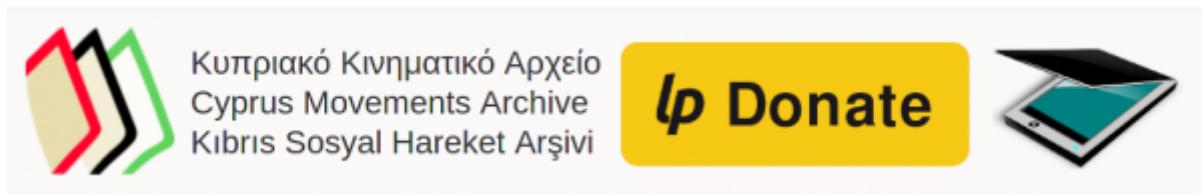
We are currently asking for donations in order to improve the quality of our capacity to archive new material and thus to expand the project. Our goal is to purchase a multifunction printer that would

include a scanner able to scan pages of an A3 size. Our current A4 scanners limit our capacity to scan magazines fast and efficiently enough, reducing our capacity to expand the Movements' Archive. A portion of the material was also published in sizes over A4, making it impossible to archive with our current equipment.

The cost for such a multifunction printer ranges between 450 to 500 Euros, depending on availability and model. If we manage to either collect more than enough funds, or find a suitable device at a better price, excess funds will be used to pay for the Archive's server -our major annual cost- and the cost of our domain name. Our plan is to keep the device at the home of one of our contributors, an individual who has an extensive physical archive of leftist and other extra-parliamentary Cypriot material in need of scanning. This will guarantee both its safety and longevity, as well as reduce the need to move archival material extensively from one location to another.

You can donate by visiting the following link: <https://liberapay.com/cyprusmovementsarchive>

Note: For those who want to donate a single time, select the options "per year" and "Manual renewal".



<https://liberapay.com/cyprusmovementsarchive>

Το Κυπριακό Κινηματικό Αρχείο ([movementsarchive.org](http://movementsarchive.org)) ξεκίνησε το 2016 σαν μια προσπάθεια να καταστεί διαθέσιμη η ιστορία του κυπριακού ριζοσπαστικού χώρου σε όλο το νησί, μέσα από την καταγραφή των εκδόσεων του. Έκτοτε έχουμε ψηφιοποιήσει ένα τεράστιο όγκο υλικού που περιλαμβάνει από φυλλάδια και περιοδικά μέχρι αφίσες και αυτοκόλλητα, ενώ παράλληλα μετατρέπουμε τις σκαναρισμένες σελίδες σε δακτυλογραφημένο κείμενο και μεταφράζουμε υλικό μεταξύ ελληνικών και αγγλικών. Επίσης εντοπίζουμε και αρχειοθετούμε μια μεγάλη ποικιλία από είδη ψηφιοποιημένο υλικό που περιλαμβάνει από DIY μουσική μέχρι βιβλία. Πιστό στις αρχές μας, το Αρχείο είναι διαθέσιμο χωρίς κανένα περιορισμό ή προϋπόθεση και όλες οι προσπάθειες συντήρησης, επέκτασης και προσβασιμότητας προς το αρχειακό υλικό γίνονται αυστηρά σε εθελοντική βάση.

Στην παρούσα στιγμή ζητούμε εισφορές ώστε να βελτιώσουμε ποιοτικά την δυνατότητα μας να αρχειοθετήσουμε νέο υλικό και κατά συνέπεια να επεκτείνουμε το Αρχείο. Στόχος μας είναι η αγορά ενός εκτυπωτή-πολυμηχανήματος που θα διαθέτει σκάνερ που να υποστηρίζει σελίδες μεγέθους A3. Τα σκάνερ μεγέθους A4 που ήδη έχουμε μας περιορίζουν όσο αφορά την αποτελεσματική και γρήγορη ψηφιοποίηση των περιοδικών και κατά συνέπεια περιορίζουν την δυνατότητα επέκτασης του Κινηματικού Αρχείου. Μερίδα του υλικού επίσης έχει δημοσιευτεί σε μεγέθη μεγαλύτερα της σελίδας A4 και με τον εξοπλισμό που διαθέτουμε αυτή τη στιγμή δεν μπορούμε να το αρχειοθετήσουμε.

Το κόστος ενός τέτοιου πολυμηχανήματος ανέρχεται στα 450-500 ευρώ, ανάλογα με το μοντέλο και την διαθεσιμότητα. Στην περίπτωση που καταφέρουμε να μαζέψουμε μεγαλύτερο ποσό εισφορών ή μια καλύτερη τιμή για την συσκευή, τότε το υπόλοιπο των εισφορών θα χρησιμοποιηθεί για να καλυφτεί το μεγαλύτερο ετήσιο έξοδο του Αρχείου, το ενοίκιο για τον server που φιλοξενεί την ιστοσελίδα και το ενοίκιο για το όνομα χώρου (domain name). Σχεδιάζουμε η συσκευή να φιλοξενηθεί στο σπίτι ενός από τα άτομα που συνεισφέρουν ως αρχειοθέτες, όπου υπάρχει μεγάλη συλλογή αριστερού και άλλου κυπριακού εξωκοινοβουλευτικού υλικού που πρέπει να αρχειοθετηθεί. Αυτό θα

εγγυηθεί την ασφάλεια και διατήρηση της συσκευής ενώ επίσης θα μειώσει την ανάγκη να μετακινείται έντυπο υλικό από τοποθεσία σε τοποθεσία.

Μπορείτε να συνεισφέρετε ακολουθώντας τον ποιο κάτω σύνδεσμο:  
<https://liberapay.com/cyprussmovementsarchive>

Σημείωση: Για όσες/όσους θέλουν να συνεισφέρουν ένα συγκεκριμένο πόσο για μία μόνο φορά (άπαξ), επιλέξτε τις επιλογές "per year" και "Manual renewal".

## First Full Typing of a Printed Issue (Traino 10) - Πρώτη Πλήρης Δακτυλογράφηση Έντυπου Τεύχους (Τραίνο 10)

Ολόκληρο το Τεύχος 10 του Περιοδικού 'Τραίνο στην Πόλη' έχει δακτυλογραφηθεί και [μπορεί να βρεθεί εδώ](#). Πρόκειται για την πρώτη ολοκληρωμένη δακτυλογράφηση από το αρχείο, ενός τεύχους από έντυπο περιοδικό.



All of Issue 10 of the magazine '[Traino stin Poli \(Train in the City\)](#)' has been typed on the Greek version of the site and [can be found here](#). This is the first time we have fully typed an issue of a printed magazine.

[Older entries >>](#)

From:

<https://movementsarchive.org/> - **Κυπριακό Κινηματικό Αρχείο**  
**Cyprus Movements Archive**  
**Kıbrıs Sosyal Hareket Arşivi**



Permanent link:

<https://movementsarchive.org/doku.php?id=wiki:blog:start>

Last update: **2020/07/14 16:10**